

APRENDIZAJE DE LA LENGUA IKUN POR MEDIO DE CUENTOS CORTOS TRADICIONALES EN ESTUDIANTES DE SEXTO GRADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA CIED BUNSINGEKUN DEL MUNICIPIO PUEBLO BELLO – CESAR
(Resumen analítico)

LEARNING THE IKUN LANGUAGE THROUGH TRADITIONAL SHORT STORIES IN SIXTH GRADE STUDENTS OF THE CIED BUNSINGEKUN EDUCATIONAL INSTITUTION IN THE MUNICIPALITY OF PUEBLO BELLO - CESAR
(Analytical summary)

Autores (Authors): IZQUIERDO CHAPARRO Juan Antonio

Facultad (Faculty): de Educación

Programa (Program): MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA

Asesor (Support): Mag. JOSÉ VARELA

Fecha de terminación del estudio (End of the research): julio 2024

Modalidad de Investigación (Kind of research): Trabajo de Grado

PALABRAS CLAVE

- APRENDIZAJE DE LENGUAS
- CUENTO
- TRADICIONES
- IDIOMA
- IDENTIDAD CULTURAL.

KEY WORDS

- *LANGUAGE LEARNING*
- *STORYTELLING*
- *TRADITIONS*
- *LANGUAGE*
- *CULTURAL IDENTITY.*
-

RESUMEN: El objetivo del estudio fue fortalecer el aprendizaje de la lengua Ikun por medio de cuentos cortos tradicionales. Utilizando la metodología del paradigma sociocrítico, desde un enfoque cualitativo, enmarcado en la Investigación Acción, bajo las fases: observación para detectar el problema, diagnóstico para conocer a fondo la situación problemática, planificación para preparar las acciones y solucionar el problema y evaluación de las acciones implementadas. La unidad de trabajo la conformaron 19 estudiantes, a quienes se le aplicó la técnica de la observación, la guía de observación, plasmando lo observado en el diario de campo. Los resultados señalaron que los estudiantes

lograron identificar, pronunciar y escribir palabras, frases y oraciones, en su lengua, reconocer anécdotas de la región, descifrar narraciones, realizar relatos a partir de los cuentos trabajados, usar correctamente la gramática, desarrollar coherentemente sus relatos, componer y descomponer textos, realizar traducciones del Ikun, demostraron el interés en aprender su idioma. Se concluyó que, a partir de las estrategias, los estudiantes fortalecieron el aprendizaje de la lengua Iku; reconociendo su importancia, afianzando su identidad y cultura para una sana convivencia.

ABSTRACT: *The objective of the study was to strengthen the learning of the Ikun language through traditional short stories. Using the methodology of the socio-critical paradigm, from a qualitative approach, framed in the Action Research, under the phases: observation to detect the problem, diagnosis to know in depth the problematic situation, planning to prepare the actions and solve the problem and evaluation of the implemented actions. The work unit was made up of 19 students, to whom the observation technique and the observation guide were applied, recording what was observed in the field diary. The results showed that the students were able to identify, pronounce and write words, phrases and sentences in their language, recognize anecdotes from the region, decipher narratives, create stories based on the stories they had worked on, use grammar correctly, develop their stories coherently, compose and decompose texts, translate from Ikun, and showed interest in learning their language. It was concluded that, from the strategies, the students strengthened the learning of the Iku language; recognizing its importance, strengthening their identity and culture for a healthy coexistence.*

CONCLUSIONES: En referencia a caracterizar manejo de la lengua Ikun en los estudiantes del grado sexto, se evidenció falencias en el dominio de su lengua, ocasionando inseguridad en la comunicación oral, en la escrita carecen de habilidades para producir textos, se les dificulta comprender lo escrito, solamente identifican algunas expresiones y frases cortas.

En el diseño de una ruta pedagógica para el fortalecimiento del aprendizaje de la lengua Ikun se planificaron tres sesiones donde se abordaron cinco cuentos, los cuales dejaron ver las experiencias, las historias vividas y el quehacer rutinario del pueblo Iku.

Para implementar la ruta pedagógica para el fortalecimiento del aprendizaje de la lengua Ikun utilizando cuentos cortos tradicionales como recurso pedagógico, se trabajó en un ambiente natural en contacto con la naturaleza para que los aprendices se sintieran en confianza y seguro de apropiarse de su lengua.

La aplicación de una ruta pedagógica para el fortalecimiento del aprendizaje de la lengua Ikun, utilizando cuentos cortos tradicionales como recurso pedagógico, los discentes identificaron palabras, frases y oraciones, las pronunciaron y escribieron

correctamente en su lengua, reconocieron anécdotas de la región, descifraron narraciones, realizaron relatos a partir de los cuentos trabajados, usaron correctamente la gramática, compusieron y descompusieron textos, hicieron traducciones, sintieron seguridad en sus pronunciaciones, reconocieron la importancia de su lengua, demostraron en todo momento, interés en aprender su idioma, confirmando el logro de los objetivos propuestos.

CONCLUSIONS: *In reference to characterizing the management of the Ikun language in the sixth grade students, there was evidence of deficiencies in the mastery of their language, causing insecurity in oral communication, in writing they lack the skills to produce texts, it is difficult for them to understand what is written, they only identify some expressions and short phrases.*

In the design of a pedagogical route to strengthen the learning of the Ikun language, three sessions were planned where five stories were addressed, which showed the experiences, the stories lived and the routine activities of the Iku people.

In order to implement the pedagogical route for strengthening the learning of the Ikun language using traditional short stories as a pedagogical resource, we worked in a natural environment in contact with nature so that the learners felt confident and sure of appropriating their language.

The application of a pedagogical route for strengthening the learning of the Ikun language, using traditional short stories as a pedagogical resource, the students identified words, phrases and sentences, pronounced and wrote them correctly in their language, recognized anecdotes from the region, deciphered narratives, they used grammar correctly, composed and decomposed texts, made translations, felt confident in their pronunciations, recognized the importance of their language, showed interest in learning their language at all times, confirming the achievement of the proposed objectives.

RECOMENDACIONES: Se recomienda a la Universidad Mariana, crear línea de investigación dirigida a la educación situada. Así mismo, programas de formación de docentes especializados en la enseñanza de lenguas originarias.

A los rectores educativos de las instituciones, desde el diseño de los PEI, integrar la lengua Iku en el currículo escolar. De igual forma, brindar capacitación a los docentes sobre la lengua Iku y suministrar los implementos necesarios con el fin de apoyarlos en el trabajo que realizan.

A los docentes, ofrecer espacios donde los estudiantes se sientan seguros de expresar su lengua. Fomentar conversaciones en Iku no sólo en los estudiantes sino también en la comunidad educativa. Planificar actividades culturales que

promuevan la utilización de su lengua. En el desarrollo de las actividades escolares, tomar en cuenta a los líderes comunitarios y los hablantes nativos. Recopilar y digitalizar documentos, cuentos, canciones y tradiciones propios de la comunidad Iku para que los estudiantes tengan acceso a la información. Conmemorar las fechas significativas de la comunidad Iku.

Diseñar estrategias motivadoras para que los estudiantes sientan el orgullo de practicar en la cotidianidad, su lengua materna, promoviendo la escritura en ambos lenguajes, con un enfoque particular en su capacidad para escribir en su lengua materna. Incrementar su conciencia metalingüística y multilingüe y hacerlos más conscientes de las semejanzas y diferencias entre ambas lenguas, tomando en cuenta los enfoques de la enseñanza integrada de idiomas o la traducción.

RECOMMENDATIONS: *It is recommended that the Universidad Mariana create a line of research aimed at situated education. Likewise, training programs for teachers specialized in the teaching of native languages.*

To the educational rectors of the institutions, from the design of the PEI, to integrate the Iku language in the school curriculum. Similarly, provide training to teachers on the Iku language and supply the necessary tools to support them in their work.

For teachers, provide spaces where students feel safe to express their language. Encourage conversations in Iku not only among students but also in the educational community. Plan cultural activities that promote the use of their language. In the development of school activities, take into account community leaders and native speakers.

Collect and digitalize documents, stories, songs and traditions of the Iku community so that students have access to the information. Commemorate significant dates of the Iku community.

To design motivational strategies for students to feel pride in practicing their mother tongue on a daily basis, promoting writing in both languages, with a particular focus on their ability to write in their mother tongue. Increase their metalinguistic and multilingual awareness and make them more aware of the similarities and differences between the two languages, taking into account integrated language teaching or translation approaches.